KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 999/75

af 17. april 1975

om ændring af bestemmelserne for sukkerlicitationerne anført i forordningerne (EØF) nr. 314/75, (EØF) nr. 557/75, (EØF) nr. 558/75 og (EØF) nr. 630/75

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74 (2), særlig artikel 11, stk' 2, artikel 16, stk. 5, og artikel 25, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet (3), særlig artikel 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 191/75 af 21. januar 1975 om en supplerende mængde for indførsel af sukker med tilskud og om ændring af forordning (EØF) nr. 2931/74 (4), ændret ved forordning (EØF) nr. 821/75 (5), særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2932/74 (6) af 18. november 1974 om ydelse og finansiering af tilskud til sukker, der er fremstillet ud over maksimumskvoten, og om finansiering af tilskud til import af sukker, særlig artikel 1, stk. 2, og

ud fra følgende henvisninger :

I medfør af forordning (EØF) nr. 314/75 (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 557/75 (8), forordning (EØF) nr. 557/75, forordning (EØF) nr. 558/75 (9) og forordning (EØF) nr. 630/75 (10) gennemfører de forskellige involverede medlemsstater i øjeblikket løbende licitationer med henblik på ydelse af tilskud til indførsel af hvidt sukker og råsukker samt tilskud til afsætning inden for Fællesskabet af en del af det hvide sukker, som er fremstillet dér ;

det viser sig hensigtsmæssigt at ændre de ovennævnte licitationer på passende vis i lyset af den indvundne erfaring og særlig med henblik på at forbedre mulighederne for deltagelse i disse licitationer for de bydende, som har til hensigt at forsyne det italienske marked, som er stærkest ramt af underskud, med hvidt sukker ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Artikel 5, stk. 4, litra b) i forordning (EØF) nr. 557/75 indledes således : »med forbehold af bestemmelserne i artikel 5, stk. 5, tredje afsnit«.

Artikel 2

Artikel 5, stk. 4 i forordning (EØF) nr. 314/75 og artikel 5, stk. 5 i forordning (EØF) nr. 557/75 affattes således :

»Et bud kan indeholde den betingelser, at det kun anses for indgivet :

a) hvis der på dagen for udløbet af fristen for indgivelsen af bud træffes beslutning om det i artikel 8, nævnte maksimumsbeløb for tilskuddet,

b) hvis licitationstilslaget omfatter den i budet angivne samlede mængde eller en bestemt del deraf.

Endvidere kan en tilbudsgiver indgive tilbud for den samme mængde sukker både under en del-licitation, der gennemføres i henhold til forordning (EØF) nr. 314/75 og under den del-licitation, der samme dag gennemføres i henhold til forordning (EØF) nr. 557/75.

De to pågældende tilbud indgives til det kompetente organ i en enkelt medlemsstat og skal påtegnes : »dobbelttilbud«.

Når tilbudet påtegnes »dobbelttilbud« har tilbudsgiveren

(1) EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.
(2) EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.
(3) EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.
(4) EFT nr. L 20 af 25. 1. 1975, s. 39.
(5) EFT nr. L 79 af 28. 3. 1975, s. 1.
(6) EFT nr. L 311 af 22. 11. 1974, s. 10.
(7) EFT nr. L 35 af 8. 2. 1975, s. 11.
(8) EFT nr. L 59 af 5. 3. 1975, s. 8.
(9) EFT nr. L 59 af 5. 3. 1975, s. 16.
(10) EFT nr. L 66 af 13. 3. 1975, s. 5.

— ret til kun at stille licitationssikkerheden for den pågældende mængde sukker inden for rammerne af én af de to licitationer samt

— pligt til, hvis han får tilslag på begge tilbud i det pågældende dobbelttilbud, at annullere et af tilbudene efter skriftlig anmodning til det kompetente organ i den pågældende medlemsstat inden to arbejdsdage efter udløbet af fristen for indgivelse af tilbud.«

Artikel 3

Artikel 1, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 314/75 affattes således :

»1. Det forenede Kongerige, Italien og Nederlandene gennemfører en løbende licitation med henblik på tilskud ved indførsel fra tredjelande af hvidt sukker og råsukker og under den løbende licitation gennemfører de del-licitationer, for hvilken der er fastsat en maksimumsmængde for hver af medlemsstaterne. Den maksimumsmængde, som er fastsat for en del-licitation i medfør af artikel 1, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 557/75, er ligeledes gældende for den del-licitation, der gennemføres samme dag i medfør af denne forordning.«

2. Følgende andet afsnit føjes til artikel 5, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 314/75 :

»Et bud kan kun omhandle det tilskud, der er nødvendigt for indførselen af sukker til en medlemsstat, for hvilken der er fastsat en maksimal mængde, som er højere end nul, for den pågældende del-licitation.«

3. I artikel 6, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 314/75 erstattes »25 regningsenheder« med »10 regningsenheder«.

4. Artikel 8, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 314/75 affattes således :

»2. Det i stk. 1 anførte maksimale tilskud skal fastsættes for hver af de i artikel 1, stk. 1 nævnte medlemsstater, for hvilke en maksimumsmængde er blevet fastsat, og til hvilke bud er blevet indgivet.«

Artikel 4

Artikel 9 i forordning (EØF) nr. 314/75 affattes således :

»*Artikel 9*

Bortset fra det tilfælde hvor der træffes beslutning om, at en del-licitation ikke skal tages til følge, tilslås licitationen enhver bydende, hvis bud ikke overstiger maksimumsbeløbet for tilskudet.

Når denne fremgangsmåde for tilslag fører til, at den fastsatte maksimale mængde overskrides, gives licitationstilslaget kun til de pågældende bydende for så vidt angår den mængde, som gør det muligt at opbruge den maksimale mængde i forhold til det foreslåede tilskuds størrelse og ud fra det laveste. De bud, som angiver det samme tilskud og som, i tilfælde af at den samlede mængde som de omfatter bliver antaget, medfører, at den maksimale mængde overskrides, tages i betragtning i forhold til den mængde, som er omhandlet i hvert bud.«

Artikel 5

Artikel 7, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 557/75 affattes således :

»2. Såvel tilbud som i givet fald annullering af tilbud i tilfælde af dobbelttilbud meddeles uden navns nævnelse omgående Kommissionen.«

Artikel 6

Artikel 6, stk. 4 i forordning (EØF) nr. 558/75 affattes således :

»4. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerhedsstillelsen ved licitation kun for den mængde :

a) for hvilken den bydende :

— ikke har trukket sit bud tilbage

og

— har opfyldt toldformaliteterne ved indførsel i henhold til den importlicens, der er udstedt som følge af licitationstilslaget ; i dette tilfælde anvendes bestemmelserne i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 193/75 mutadis mutandis, eller

b) for hvilken budet er blevet forkastet.

Sikkerhedsstillelsen frigives straks.«

Artikel 7

Artikel 11, stk. 3 i forordning (EØF) nr. 314/75 og forordning (EØF) nr. 557/75 affattes således :

»3. Som undtagelse fra artikel 32, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2637/70 er den importlicens, der er udstedt inden for rammerne af denne licitation, gyldig i 90 dage fra udstedelsesdatoen i den betydning udtrykket har i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 193/75. For så vidt angår den importlicens for hvidt sukker, der skal bringes i fri omsætning i Italien, kan denne licens kun forblive gyldig indtil 31. juli 1975.«

Artikel 8

Artikel 11, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 558/75 affattes således :

»b) giver ret til, ved fremlæggelse af det i artikel 12, litra a) nævnte bevis, at få udstedt en importlicens, der oplyser om mængden og tilskuddet anført i buddet og den medlemsstat, hvor varen frit skal omsættes ;«

Artikel 9

1. I første afsnit af artikel 12, litra a) i forordning (EØF) nr. 558/75 erstattes »60 dage« med »30 dage«.

2. Til artikel 12, litra a) i forordning (EØF) nr. 558/75 føjes følgende sidste afsnit :

»Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 5, stk. 4 i forordning (EØF) nr. 2315/69 returneres det ovenfor nævnte kontroleksemplar til importøren straks efter afslutningen af toldformaliteterne ved indførsel til forbrug i Italien, efter at kontroleksemplaret er blevet behørigt påtegnet af det kompetente toldkontør.«

Artikel 10

Sidste punktum i artikel 19 i forordning (EØF) nr. 558/75 og i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 630/75 ophæves.

Artikel 11

1. Artikel 10 litra b) i forordning (EØF) nr. 630/75 affattes således :

»b) tilslagsmodtageren skal føre bevis for at den i budet anførte mængde hvidt sukker er blevet indført i Italien inden for 30 dage efter udløbet af fristen for indgivelse af de pågældende bud. Beviset for indførsel i Italien føres ved fremlæggelse af det i artikel 11, andet afsnit, litra a) anførte dokument ;«

2. Følgende litra c) føjes til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 630/75 :

»c) tilslagsmodtageren skal i købekontrakten indføje en klausul, ifølge hvilken sukkeret skal omsættes i Italien i uforandret stand og i detailledet.«

Artikel 12

Andet afsnit, litra a) i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 630/75 affattes således :

»a) det i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2315/69 ([1]) nævnte kontroleksemplar. Blandt de særlige påtegninger i kontroleksemplaret bør følgende udfyldes :

— rubrik 101 og 103 ;

— rubrik 104, idet det ikke benyttede overstreges og ved at tilføje en af følgende påtegninger :

»bestemt til forbrug i Italien ;
destiné à la mise à la consommation en Italie ;
zum Verbrauch in Italien bestimmt ;
intended for home use in Italy ;
destinato ad essere immesso al consumo in Italia ;
bestemd voor het verbruik in Italië ;

— rubrik 106, ved at anføre en af følgende påtegninger :

»Forordning om licitation (EØF) nr. 630/75 (EFT nr. L 66 af 13. marts 1975), fristen for indgivelse af tilbud udløber den.....«.

»Règlement d'adjudication (CEE) n° 630/75 (JO n° L 66 du 13 mars 1975), délai de présentation des offres expirant le.....«.

»Ausschreibungsverordnung (EWG) Nr. 630/75 (ABl. Nr. L 66 vom 13. März 1975), Ablauf der Angebotsfrist am .....« ;

»Tendering Regulation (EEC) No 630/75 (OJ No L 66, 13 March 1975), time limit for submission of tenders expires.....« ;

»Regolamento di gara (CEE) n. 630/75 (GU n. L 66 del 13 marzo 1975), il termine di presentazione delle offerte scade il.....« ;

»Verordnung m.b.t. inschrijving (EEG) nr. 630/75 (PB nr. L 66 van 13 maart 1975), indieningstermijn aanbiedingen eindigt op.....«.

Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 5, stk. 4 i forordning (EØF) nr. 2315/69 retureneres det ovenfor nævnte kontroleksemplar til importøren, straks efter afslutningen af toldformaliteterne ved indførsel til forbrug i Italien, efter at kontroleksemplaret er blevet behørigt påtegnet af det komptetente toldkontor ;«.

Artikel 13

1. Denne forordning træder i kraft den 18. april 1975.

2. De i denne forordnings artikel 9 og 12 anførte undtagelser gælder også for de operationer, for hvilke toldformaliteterne ved forsendelse til Italien er afsluttet inden denne forordnings ikrafttræden.

([1]) EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. april 1975.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen